

НАКАЗ № 32

ORDER № 32

м. Миколаїв

10.10.2024 року

Mykolaiv 10.10.2024

Про затвердження Кодексу ділової поведінки Громадської організації «Учбово-методичний центр захисту прав людини» HRTC

On Approval of the Code of Conduct of the Non-governmental organization "Training Center of Human Rights Advocacy" HRTC

Керуючись статтею 142 Кодексу законів про працю України, з метою удосконалення організації праці, з метою успішного функціонування HRTC, досягнення його цілей, підтримки доброчесності та високої дисципліни серед співробітників, керівництва та підрядників HRTC:

Guided by Article 142 of the Labor Code of Ukraine, in order to improve the organization of work, for the successful functioning of the HRTC, achievement of its goals, maintaining integrity and high discipline among employees, management, and contractors of the HRTC:

НАКАЗУЮ:

1. Затвердити Кодекс ділової поведінки Громадської організації «Учбово-методичний центр захисту прав людини» HRTC, що додається.
2. Контроль за виконанням наказу залишаю за собою.

I HEREBY ORDER

1. To approve the attached Code of Conduct of the Non-governmental organization "Training Center of Human Rights Advocacy" HRTC.
2. I reserve control over the implementation of the order.

Директор HRTC Борис Кудар

Director of HRTC Borys Kudar



**Кодекс ділової поведінки
Громадської організації «Учбово-
методичний центр захисту прав
людини» HRTC**

**Code of Conduct of the Non-
governmental organization "Training
Center of Human Rights Advocacy"
HRTC**

Вступ

Дотримуючись свого бачення та цінностей, Громадська організація «Учбово-методичний центр захисту прав людини» (далі - HRTC) прагне дотримуватися максимального рівня ділової поведінки серед усіх своїх співробітників, керівництва та залученого до роботи персоналу.

Сфера застосування та мета

Цей Кодекс ділової поведінки (далі - Кодекс) є зведенням правил, які визначають норми ділової поведінки, індивідуальні правила / стандарти поведінки співробітників, керівництва та підрядників, основні цінності й морально-етичні принципи діяльності HRTC.

Кодекс дає розуміння щодо принципів, яких мають дотримуватися усі співробітники, керівництво та підрядники HRTC незалежно від посади, функціональних обов'язків, місцеперебування, які перебувають у трудових відносинах з організацією або надають послуги від імені HRTC.

Цей Кодекс також поширюється на консультантів, стажерів, волонтерів та будь-яких інших осіб, залучених до благодійних програм або Статутної діяльності HRTC.

Кожен співробітник, керівник та підрядник HRTC зобов'язані знати цей Кодекс і дотримуватися його під час виконання своїх професійних обов'язків.

Цей Кодекс поведінки є обов'язковим до виконання в будь-який час. Кожен співробітник, керівник та підрядник HRTC повинен пам'ятати, що його поведінка безпосередньо впливає не лише на його репутацію, а й на репутацію HRTC, у зв'язку з чим дотримання цього Кодексу вітається також і в повсякденному житті.

Introduction

In adherence to its vision and values, the Non-governmental organization "Training Center of Human Rights Advocacy" HRTC (hereinafter referred to as the HRTC) strives to maintain the highest level of professional conduct among all its employees, management, and personnel involved in its work.

Scope and Purpose

This Code of Conduct (hereinafter referred to as the Code) is a set of rules defining business behavior norms, individual rules/standards of conduct for employees, management, and contractors, as well as the core values and moral and ethical principles of the HRTC 's activities.

The Code provides an understanding of the principles that all employees, management, and contractors of the HRTC must adhere to, regardless of their position, functional responsibilities, location, and whether they are in an employment relationship with the organization or provide services on behalf of the HRTC.

This Code also applies to consultants, interns, volunteers, and any other individuals involved in the charitable programs or statutory activities of the HRTC.

Every employee, manager, and contractor of the HRTC is obliged to be familiar with this Code and adhere to it in the performance of their professional duties.

This Code of Conduct is mandatory at all times. Every employee, manager, and contractor of the HRTC should remember that their behavior directly affects not only their own reputation but also that of the HRTC. Therefore, adherence to this Code is encouraged in everyday life as well.

Порушення Кодексу поведінки є підставою для дисциплінарного стягнення, включно з розірванням трудового договору, контракту, угоди або відносин з HRTC.

Кодекс поведінки розроблений з урахуванням чинного законодавства України, міжнародних стандартів і стандартів ООН та керівних принципів політики ООН щодо запобігання сексуальній експлуатації та нарузі.

HRTC визнає, що місцеві закони та культура можуть суттєво відрізнятися в різних країнах. Водночас, необхідність дотримання цього Кодексу співробітниками, керівництвом та підрядниками HRTC не звільняє їх від обов'язку дотримання місцевих законів і правил країни перебування.

Метою діяльності HRTC є утвердження верховенства права, посилення правових можливостей людини, здійснення та захист прав і свобод незахищених верств населення, задоволення суспільних інтересів членів територіальних громад, сприяння розвитку інституційної спроможності органів влади.

HRTC захищає найбільш вразливі категорії населення, що постраждало внаслідок військових дій та окупації, допомагаючи їм, виступає на їх захист і забезпечує, щоб до кожної особи ставилися з гідністю, на яку вона заслуговує.

Принципи

HRTC визнає, що гуманітарні принципи гуманності, нейтральності, неупередженості та незалежності становлять основу його діяльності. Ці принципи відіграють центральну роль у забезпеченні та підтримці доступу та надання гуманітарної допомоги HRTC людям, які її потребують, незалежно від того, чи постраждали вони від стихійного лиха чи перебувають у надзвичайній ситуації, такій як збройний конфлікт.

Гуманність. HRTC слідує цьому принципу та намагається полегшити страждання потребуючих людей. Метою гуманітарної діяльності HRTC є захист життя та здоров'я та забезпечення поваги до людей.

Violations of the Code of Conduct are grounds for disciplinary action, including termination of the employment contract, contract, agreement, or relationship with the HRTC.

The Code of Conduct is developed taking into account the current legislation of Ukraine, international standards, and the guiding principles of the UN policy on the prevention of sexual exploitation and abuse.

The HRTC recognizes that local laws and culture can vary significantly in different countries. However, the necessity for employees, management, and contractors of the HRTC to comply with this Code does not exempt them from the obligation to comply with local laws and regulations of the country of residence.

The HRTC's purpose is to affirm the rule of law, enhance human legal capabilities, exercise and protect the rights and freedoms of vulnerable segments of the population, satisfy the social interests of members of territorial communities and promote the development of institutional capacity of government bodies.

The HRTC protects the most vulnerable categories of the population affected by military actions and occupation, assisting them, advocating on their behalf, and ensuring that each person is treated with the dignity they deserve.

Principles

The HRTC acknowledges that the humanitarian principles of humanity, neutrality, impartiality, and independence form the basis of its activities. These principles play a central role in ensuring and supporting access and provision of humanitarian aid by the HRTC to those in need, regardless of whether they are affected by natural disasters or are in an emergency situation, such as armed conflict.

Humanity. The HRTC follows this principle and strives to alleviate the suffering of people in need. The goal of the HRTC's humanitarian activity is to protect life and health and ensure respect for people.

Нейтральність. HRTC як організація не приймає участі у військових діях та не вступає в суперечки політичного, расового, релігійного чи ідеологічного характеру.

Неупередженість. Гуманітарна діяльність HRTC здійснюється виключно до потреб людей, віддаючи пріоритет найбільш невідкладним випадкам і не роблячи жодних відмінностей за ознакою національності, раси, статі, релігійних переконань, класової приналежності або політичних переконань.

Незалежність. Гуманітарна діяльність HRTC є незалежною від політичних, економічних, військових чи інших цілей, які може переслідувати будь-який суб'єкт там, де здійснюється гуманітарна діяльність.

Цінності

Головною цінністю HRTC є його співробітники, які володіють професійними знаннями, навичками та досвідом, сумлінно виконують покладені на них обов'язки та прагнуть до постійного професійного розвитку.

Неприбутковість. HRTC заснований та здійснює діяльність як неприбуткова організація. HRTC не має на меті одержання і розподілу прибутку. HRTC забороняється розподіляти отримані доходи (прибутки) або їх частини серед засновників, учасників, членів і працівників HRTC (крім оплати їхньої праці, нарахування єдиного соціального внеску), членів органів управління та інших пов'язаних з ними осіб. Доходи HRTC використовуються виключно для фінансування видатків на утримання HRTC, реалізації мети (цілей, завдань) та напрямів діяльності, визначених Статутом.

Неурядовість. HRTC не є частиною, та не підконтрольний державним органам влади, їх членам або міжурядовим установам. Втручання державних органів та службових осіб у діяльність HRTC, так само, як і втручання HRTC у діяльність державних органів, службових осіб не допускається, окрім випадків, передбачених законодавством України. Діяльність HRTC має суспільний характер, що не суперечить його взаємодії з органами державної влади і не позбавляє права на отримання державної підтримки.

Neutrality. As an organization, the HRTC does not participate in military actions and does not engage in disputes of a political, racial, religious, or ideological nature.

Impartiality. The HRTC 's humanitarian activity is carried out exclusively based on the needs of the people, giving priority to the most urgent cases and making no distinction based on ethnicity, race, gender, religious beliefs, class, or political opinions.

Independence. The HRTC 's humanitarian activity is independent of any political, economic, military, or other objectives that any entity might pursue in areas where humanitarian activity is carried out.

Values

The primary value of the HRTC is its employees, who possess professional knowledge, skills, and experience, conscientiously fulfill their duties, and strive for continuous professional development.

Non-Profit Nature. The HRTC is established and operates as a non-profit organization. The HRTC 's aim is not to generate and distribute profit. The HRTC is prohibited from distributing its income (profits) or parts thereof among its founders, participants, members, and employees (except for payment of their labor, social security contributions), members of the management bodies, and other associated persons. The HRTC 's income is used exclusively to finance its maintenance costs, and to accomplish its goals, tasks, and activities as defined in its Statute.

Non-Governmental Nature. The HRTC is not part of, nor is it controlled by, state authorities, their members, or intergovernmental institutions. Interference by state authorities and officials in the activities of the HRTC, as well as interference by the HRTC in the activities of state authorities and officials, is not allowed, except in cases provided by Ukrainian legislation. The HRTC 's activities have a social character, which does not contradict its interaction with state authorities and does not deprive it of the right to receive state support.

Організованість. HRTC забезпечує все необхідне документування діяльності, роботу керівних органів, регулярні зустрічі і заходи, щоб забезпечити високий рівень організаційної спроможності, високої якості послуг та підзвітності.

Незалежність та самоврядність. HRTC є незалежною та самоврядною організацією. Її політика, бачення та діяльність не визначається жодною корпорацією, донором, урядом, державним чиновником, політичною партією чи іншою організацією.

Добровільність. HRTC формується через ініціативу, в результаті добровільних дій осіб, які мають спільні інтереси, цінності та суспільні цілі. Забезпечення добровільних цінностей та принципів залишається основним для роботи.

Стандарти Кодексу

Співробітники, керівництво та залучений до роботи персонал (підрядники, консультанти та інші особи), під час виконання своїх функціональних обов'язків незалежно від місцеперебування повинні дотримуватися наступних стандартів, визначених цим Кодексом.

Доброчесність. Підтримувати доброчесність та репутацію HRTC, та професійною та особистою поведінкою відповідати цінностям та стандартам HRTC. Прагнути до того, щоб поведінка не дискредитувала HRTC і не впливала чи не перешкождала здатності виконувати покладені завдання та обов'язки.

Рівність та недискримінаційність. Ставитися до всіх людей справедливо, з повагою та гідністю, незалежно від раси, кольору шкіри, статі, релігії, мови, сексуальної орієнтації, класу, касты, вірувань, політичних чи релігійних переконань, ветеранського статусу, зовнішності, стану здоров'я, в тому числі ВІЛ-позитивного статусу, інвалідності, віку, освіти, майнового стану, національності чи етнічної приналежності або будь-яких інших вимог, передбачених місцевим законодавством.

Не брати участь у будь-яких навмисних або ненавмисних формах дискримінації, сексуального домагання чи харасменту.

Organized Approach. The HRTC ensures all necessary documentation of activities, operation of the governing bodies, regular meetings, and events, to maintain a high level of organizational capability, service quality, and accountability.

Independence and Self-Governance. The HRTC is an independent and selfgoverning organization. Its policies, vision, and activities are not defined by any corporation, donor, government, state official, political party, or other organization.

Voluntariness. The HRTC is formed through initiative, as a result of voluntary actions of individuals who share common interests, values, and social goals. Upholding voluntary values and principles remains fundamental to its work.

Code of Conduct Standards

Employees, management, and involved personnel (contractors, consultants, and others), regardless of their location, must adhere to the following standards defined by this Code while performing their functional duties:

Integrity. Maintain the integrity and reputation of the HRTC, and through professional and personal behavior, adhere to the values and standards of the HRTC. Strive to ensure that behavior does not discredit the HRTC and does not hinder or obstruct the ability to perform assigned tasks and duties.

Equality and Non-Discrimination. Treat all people fairly, with respect and dignity, regardless of race, skin color, gender, religion, language, sexual orientation, class, caste, beliefs, political or religious convictions, veteran status, appearance, health condition, including HIV-positive status, disability, age, education, financial status, nationality, or ethnic origin, or any other requirements provided by local legislation.

Do not engage in any intentional or unintentional forms of discrimination, sexual harassment, or harassment.

Дбати, щоб усі стосунки з колегами були шанобливими та належними, і жодним чином не носили характеру харасменту, залякування чи образи.

Під час виконання робочих завдань підтримувати рівні можливості та сприяти створенню робочого середовища, яке поважає гідність і цінність кожної людини.

Верховенство права та законність.

Здійснювати свою діяльність на принципах дотримання вимог чинного законодавства України. Під час роботи в міжнародному контексті або подорожей за кордон від імені HRTC дотримуватися всіх місцевих законів і бути уважним до місцевих звичаїв.

Під час виконання робочих завдань не працювати в стані алкогольного сп'яніння, не вживати та не мати при собі заборонених законодавством речовин на території та в приміщеннях HRTC.

Не брати участі в будь-якій формі шахрайства, яке є навмисним актом обману, спотворення інформації, неправомірних дій або приховування з метою отримання чогось цінного. Шахрайські дії можуть включати підробку або зміну будь-якого документа або політики; фальсифікацію табеля обліку робочого часу або документів; зловживання лікарняними; крадіжки; виставлення рахунків за ненадані послуги та інші неналежні практики виставлення рахунків; завищення цін на послуги або продукти, неправдиві претензії або будь-які інші порушення.

Права людини та гідність. Не брати участь у насильницькій або експлуаторській поведінці (на роботі чи в неробочий час, під час подорожей, відряджень та будь-якому з видів відпустки). Не обмінювати гроші, роботу, товари чи послуги (включно з наймом секс-працівників) на сексуальні послуги або інші форми принизливої, образливої чи експлуаторської поведінки. Це також включає в себе будь-який обмін допомогою, яка надається отримувачам або клієнтам допомоги.

Не брати участь у будь-якій діяльності, що передбачає комерційну експлуатацію інших людей, включаючи дитячу працю або торгівлю людьми.

Ensure that all relationships with colleagues are respectful and appropriate, and in no way involve harassment, intimidation, or offense.

During work tasks, maintain equal opportunities and promote the creation of a work environment that respects the dignity and worth of every individual.

Rule of Law and Legality. Conduct activities based on the principles of complying with the current legislation of Ukraine. When working in an international context or traveling abroad on behalf of the HRTC, adhere to all local laws and be attentive to local customs.

During work tasks, do not work under the influence of alcohol, do not consume or possess substances prohibited by law on the premises of the HRTC.

Do not engage in any form of fraud, which is a deliberate act of deception, misinformation, wrongful actions, or concealment with the intent of gaining something valuable. Fraudulent actions may include forging or altering any document or policy; falsifying time sheets or documents; abusing sick leave; theft; billing for services not rendered and other improper billing practices; inflating prices for services or products, false claims, or any other violations.

Human Rights and Dignity. Do not engage in violent or exploitative behavior (at work or outside work hours, during travel, on business trips, and on any form of leave). Do not exchange money, work, goods, or services (including the hiring of sex workers) for sexual services or other forms of degrading, offensive, or exploitative behavior. This also includes any exchange of assistance provided to recipients or clients of aid.

Do not participate in any activity that involves the commercial exploitation of others, including child labor or human trafficking.

Створювати та підтримувати належне професійне середовище в HRTC та за його межами для попередження сексуальної експлуатації та наруги.

Під час виконання робочих завдань не зловживати владою чи повноваженнями, не вступати в сексуальні стосунки з отримувачами або клієнтами допомоги, оскільки будь-які такі стосунки за своєю природою не можуть вважатися консенсуальними через нерівноправну динаміку влади та є підставою для звільнення.

Не нападати фізично на інших, емоційно чи психологічно кривдити інших.

Не фотографувати отримувачів або клієнтів без їхньої згоди чи публікувати ці фотографії без дозволу отримувача або клієнта, в тому числі для особистого використання.

Професіоналізм. Виконувати свої професійні завдання та посадові обов'язки компетентно, об'єктивно та неупереджено, постійно підвищувати рівень своєї професійної компетентності. Робити все, щоб дотримуватися загальноприйнятих стандартів та вимог в своїй сфері відповідальності, ефективно витрачаючи ресурси HRTC. Спрямовувати зусилля на забезпечення максимально позитивний результат роботи.

Захист прав дітей. Не вчиняти будь-які дії сексуального характеру щодо дітей-осіб, які не досягли 18 річного віку. Хибне переконання щодо віку дитини не є виправданням. Не вступати в небажаний особистий контакт з дітьми через будь-які засоби, зокрема соціальні мережі. Не завдавати шкоди дітям через сексуальне чи фізичне насильство, експлуатацію або нехтування.

Ставити права та інтереси дитини в пріоритеті роботи та діяльності організації, здійснювати реалізацію завдань з урахуванням забезпеченням найкращих інтересів дитини.

В процесі виконання завдань не фотографувати дітей без згоди дітей, батьків або опікунів і не буду публікувати ці фотографії без письмової згоди батьків або

Create and maintain a proper professional environment within and beyond the HRTC to prevent sexual exploitation and abuse.

During work tasks, do not abuse power or authority, do not engage in sexual relationships with recipients or clients of aid, as any such relationships are inherently non-consensual due to the unequal power dynamic and are grounds for dismissal.

Do not physically assault others, or emotionally or psychologically harm others.

Do not photograph recipients or clients without their consent or publish these photographs without the permission of the recipient or client, including for personal use.

Professionalism. Perform professional tasks and official duties competently, objectively, and impartially, continuously improving one's professional competence. Ensure adherence to accepted standards and requirements in one's area of responsibility, efficiently using the resources of the HRTC. Direct efforts to ensure the most positive result of the work.

Child Protection. Do not engage in any sexual acts with children - individuals who have not reached the age of 18. An incorrect assumption about the age of a child is not a justification. Avoid unwanted personal contact with children through any means, including social networks. Do not harm children through sexual or physical violence, exploitation, or neglect.

Prioritize the rights and interests of the child in the work and activities of the organization, carrying out tasks with consideration for the best interests of the child.

In the process of performing tasks, do not photograph children without the consent of the children, parents, or guardians, and do not publish these photographs without the written

опікунів, у тому числі для особистого використання.

Негайно повідомляти керівництво HRTC про вчинення злочину проти дитини, причетність до будь-якого випадку жорстокого поводження з дитиною або будь-якого інциденту чи дії зараз або в майбутньому, які можуть зашкодити права чи інтересам дитини

Безпека та здоров'я. В процесі виконання своїх завдань не ставити під ризик здоров'я, безпеку співробітників HRTC та пов'язаного з ним персоналу (консультантів, підрядників, стажерів, волонтерів, партнерів, постачальників і підрядників).

Дотримуватися всіх правових та організаційних вимог щодо охорони здоров'я та безпеки, що діють на робочому місці або в будь-який час, під час подорожей від імені організації

Дотримуватися всіх міжнародних правил і процедур безпеки, а також правил і процедур, що стосуються конкретної країни або місця роботи, та активно інформувати керівництво про будь-які необхідні зміни в таких правилах.

Поводитися таким чином, щоб уникнути будь-яких невинуватих ризиків для безпеки, здоров'я та добробуту себе та інших, включаючи партнерські організації та громади, з якими працює HRTC.

Відповідальність. В процесі виконання завдань нести відповідальність за використання інформації, активів та ресурсів, до яких є доступ у зв'язку з роботою в HRTC.

Гарантувати відповідальне використання довірених активів та ресурсів HRTC і звітувати за всі гроші та майно.

Не використовувати ІТ-обладнання, програмне забезпечення, електронну пошту та платформи соціальних мереж HRTC для участі в діяльності, яка є незаконною згідно з чинним законодавством (українським або місцевим в іншій країні перебування) або міжнародними нормами, або яка заохочує поведінку, що становить кримінальне правопорушення. Це включає будь-які матеріали, які залякують або переслідують

consent of the parents or guardians, including for personal use.

Immediately inform the management of the HRTC of the perpetration of a crime against a child, involvement in any case of cruel treatment of a child, or any incident or action now or in the future that may harm the rights or interests of the child.

Safety and Health. In the process of performing tasks, do not jeopardize the health and safety of the HRTC 's employees and associated personnel (consultants, contractors, interns, volunteers, partners, suppliers, and contractors).

Adhere to all legal and organizational requirements regarding health and safety at the workplace or at any time while traveling on behalf of the organization.

Comply with all international safety rules and procedures, as well as rules and procedures specific to a particular country or workplace, and actively inform management of any necessary changes in such rules.

Act in a way that avoids any unjustified risks to the safety, health, and well-being of oneself and others, including partner organizations and communities with which the HRTC works.

Responsibility. In the process of performing tasks, be responsible for the use of information, assets, and resources accessible due to work at the HRTC.

Ensure responsible use of the HRTC 's entrusted assets and resources and account for all money and property.

Do not use the HRTC 's IT equipment, software, email, and social media platforms to engage in activities that are illegal under current legislation (Ukrainian or local in another country of residence) or international norms, or that encourage behavior constituting a criminal offense. This includes any materials that intimidate or harass any group based on protected characteristics or encourage extremism.

будь-яку групу на основі захищених ознак або заохочують екстремізм

Не використовувати ІТ-обладнання HRTC для перегляду, завантаження, створення, розповсюдження або збереження в будь-якому форматі неприйнятних або образливих матеріалів, включаючи, але не обмежуючись, порнографію або зображення насильства над дітьми.

Запобігання конфлікту інтересів.

Виконувати свої посадові або договірні обов'язки в HRTC та поводитися таким чином, щоб уникати будь-якого потенційного або реального конфлікту інтересів з інтересами HRTC.

Здійснюючи свою професійну діяльність, повідомляти про будь-які реальні або потенційні фінансові, особисті або сімейні (або близькі інтимні) конфлікти інтересів у питаннях офіційної діяльності, незалежно від того, чи є вони фінансовими або нефінансовими, які можуть негативно вплинути на роботу HRTC та його мету і цінності, відповідно до Політики HRTC щодо конфлікту інтересів.

Протидія корупції. Здійснювати свою діяльність на принципах поваги до антикорупційного законодавства та правил. Не приймати жодних подарунків або цінних речей для себе, для HRTC або для будь-якої іншої організації від будь-якого поточного отримувача допомоги або клієнта HRTC.

Не брати участі у призначенні винагород, укладанні контрактів на товари чи послуги, працевлаштуванні чи просуванні по службі в рамках HRTC будь-якій особі, з якою маю фінансові, особисті, родинні (або близькі інтимні) інтереси.

Не вимагати жодних подарунків для себе особисто в результаті моєї діяльності або відносин з HRTC. Не приймати грошові кошти або цінні подарунки, подяки, послуги чи будь-що, що має істотну грошову цінність, від підрядників, партнерів, прихильників, сторін підрядників, урядів, громад, з якими співпрацює HRTC, донорів, постачальників та інших осіб, які були запропоновані особисто в результаті за результатом виконання професійних завдань або відносин з HRTC.

Do not use the HRTC 's IT equipment to view, download, create, distribute, or store in any format unacceptable or offensive materials, including but not limited to pornography or images of violence against children.

Preventing Conflict of Interest. Perform official or contractual duties at the HRTC and act in a way that avoids any potential or actual conflict of interest with the interests of the HRTC.

When conducting professional activities, report any real or potential financial, personal, or familial (or close intimate) conflicts of interest in matters of official activity, whether they are financial or non-financial, that may negatively affect the work of the HRTC and its goals and values, according to the HRTC 's Conflict of Interest Policy.

Anti-Corruption. Conduct activities on the principles of respect for anti-corruption laws and rules. Do not accept any gifts or valuable items for oneself, the HRTC, or any other organization from any current recipient of assistance or client of the HRTC.

Do not participate in awarding rewards, contracting for goods or services, employment, or promotion within the HRTC to any person with whom there are financial, personal, family (or close intimate) interests.

Do not demand any gifts for oneself personally as a result of one's activities or relationship with the HRTC. Do not accept cash or valuable gifts, thanks, services, or anything of significant monetary value from contractors, partners, supporters, contractor parties, governments, communities with which the HRTC cooperates, donors, suppliers, and other persons that were offered personally as a result of performing professional tasks or relationships with the HRTC.

Дотримання конфіденційності. Проявляти належну обережність у всіх робочих питаннях і не розголошувати конфіденційну інформацію, що стосується колег, керівництва, підрядників, або інших питань, пов'язаних з роботою, будь-яку іншу конфіденційну інформацію, крім випадків, коли це вимагається законом відповідно до Політики конфіденційності HRTC.

Питання, скарги та інформування

Співробітникам, консультантам, підрядникам, стажерам та волонтерам HRTC:

- 1) рекомендується запитувати у свого керівника, визначеної відповідальної особи, або відділ кадрів HRTC про цю політику та її застосування до будь-яких фактичних, потенційних або гіпотетичних дій;
- 2) вимагається доводити до відома / повідомляти про будь-який потенційний або відомий інцидент, зловживання або проблему, свідком якої вони стали, про яку їм стало відомо або про яку вони підозрюють, що вона порушує стандарти, викладені в цьому Кодексі, дотримуючись правил розгляду скарг HRTC або будь-якої іншої політики чи процедури, що включає в себе інструкції щодо інформування про такі випадки.

Повідомляти про будь-які підозри щодо сексуальної експлуатації та наруги. При виникненні побоювань або підозр в тому, що будь-хто з його колег, вчиняє сексуальну експлуатацію або сексуальну наругу, негайно доповідати про такі побоювання за встановлення каналів інформування.

Керівництво, співробітники, підрядники HRTC (та інші визначені цим Кодексом особи) можуть повідомляти анонімно про будь-які потенційні або фактичні порушення цього Кодексу або пов'язаних з ним політик і процедур, залишивши інформацію hr.advocacy.training@gmail.com.

Відповідальність за порушення положень Кодексу

Керівництво, співробітники, підрядники HRTC (та інші визначені цим Кодексом особи) несуть відповідальність за порушення положень цього Кодексу.

Maintaining Confidentiality. Exercise due caution in all work-related matters and not disclose confidential information pertaining to colleagues, management, contractors, or other work-related issues, or any other confidential information, except in cases required by law according to the HRTC's Confidentiality Policy.

Questions, Complaints, and Reporting

HRTC staff, employees, consultants, contractors, fellows, interns, and volunteers are

- 1) strongly encouraged to ask their supervisor, agency contact, or HRTC human resources about this policy and its application to any actual, potential, or hypothetical acts; and
- 2) are required to bring to the attention of/report any potential or known incident, abuse or concern that they witness, are made aware of, or suspect which appears to breach the Standards contained in this Code of Conduct by following the HRTC reporting and complaints policies or any other policy or procedure that includes reporting instructions.

Report any suspicions regarding sexual exploitation and abuse. In case of concerns or suspicions that any of their colleagues is committing sexual exploitation or sexual abuse, immediately report these concerns through established reporting channels.

Management, employees, contractors of the HRTC (and other persons defined by this Code) may report any potential or actual violations of this Code or related policies and procedures anonymously by leaving information at: hr.advocacy.training@gmail.com.

Code Violation Liability

Management, employees, contractors of the HRTC (and other persons defined by this Code) are subject to liability for violating the provisions of this Code.

HRTC застосовує відповідні заходи до кожного порушника Кодексу. HRTC може робити попередження, надсилаючи відповідні листи або оголошуватиме їх особисто.

Недотримання вимог цього Кодексу або неповідомлення про порушення цього Кодексу, або свідоме та навмисне приховування порушення цього Кодексу, може призвести до застосування дисциплінарного стягнення, включаючи розірвання трудових, господарських або інших відносин з HRTC, а також до судового позову з боку HRTC.

Порушення серйозного характеру, повторні або неодноразові порушення є підставою для розірвання трудового договору, контракту, угоди, відносин з HRTC, або вжиття інших заходів згідно з вимогами чинного законодавства.

Вищезазначене також може призвести до цивільно-правової відповідальності, застосування майнових стягнень та штрафів (у випадках, передбачених чинним законодавством), які HRTC залишає за собою право застосовувати на власний розсуд.

У випадках, передбачених чинним законодавством, або міжнародними нормами, HRTC може повідомляти у правоохоронні органи про всі відомі порушення, які можуть тягнути за собою кримінальну відповідальність.

Прикінцеві положення

Керівництво, співробітники, підрядники HRTC (та інші визначені цим Кодексом особи) мають бути ознайомлені з цим Кодексом під час оформлення трудових, цивільно-правових чи інших відносин з HRTC.

Факт та згода на оформлення трудових, цивільно-правових чи інших відносин з HRTC, визначеними цим Кодексом особами, свідчить про ознайомлення з положенням цього Кодексу.

Якщо керівник, співробітник, підрядник HRTC (та інші визначені цим Кодексом особи) у зв'язку з будь-якими причинами у встановленому порядку не ознайомився з Кодексом, це не звільняє від зобов'язання дотримуватися умов цього Кодексу.

The HRTC applies appropriate measures to each violator of the Code. The HRTC may issue warnings by sending relevant letters or announcing them personally.

Non-compliance with the requirements of this Code or failure to report violations of this Code, or knowingly and deliberately concealing violations of this Code, may lead to the application of disciplinary action, including termination of labor, commercial, or other relations with the HRTC, as well as to legal action by the HRTC.

Serious, repeated, or multiple violations are grounds for termination of the labor contract, contract, agreement, relations with the HRTC, or taking other measures in accordance with the requirements of current legislation.

The above may also lead to civil liability, application of property penalties and fines (in cases provided by current legislation), which the HRTC reserves the right to apply at its discretion.

In cases provided by current legislation or international regulations, the HRTC may report all known violations that may entail criminal liability to law enforcement agencies.

Final Provisions

Management, employees, contractors of the HRTC (and other persons defined by this Code) must be familiar with this Code when entering into labor, civil-law, or other relations with the HRTC.

The fact and consent to entering into labor, civil-law, or other relations with the HRTC by the persons defined by this Code implies familiarity with the provisions of this Code.

If a manager, employee, or contractor of the HRTC (and other persons defined by this Code) for any reason does not become familiar with the Code in the established manner, this does not exempt them from the obligation to comply with the terms of this Code.

Керівництво, співробітники, підрядники HRTC (та інші визначені цим Кодексом особи) вчасно інформуються про прийняття, скасування, зміну чи доповнення Кодексу або окремих його положень шляхом відповідного повідомлення на роботу електронну пошту.

Цей Кодекс оприлюднюється на офіційному сайті HRTC у загальному доступі для ознайомлення з його положеннями.

Management, employees, contractors of the HRTC (and other persons defined by this Code) are timely informed about the adoption, cancellation, amendment, or addition of the Code or its individual provisions by a corresponding notification to their work email.

This Code is published on the official website of the HRTC in public access for familiarization with its provisions.